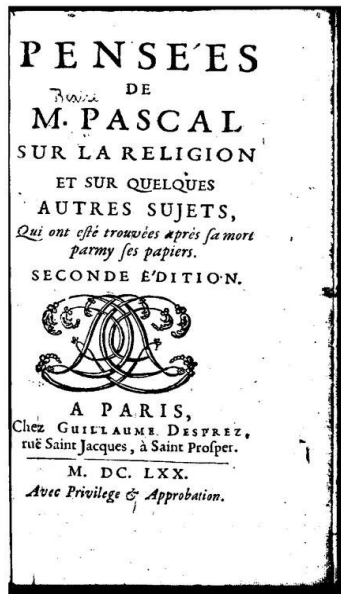


don Blas Pasc[u]al
y otros malos pensamientos



Manuel Palazón Blasco



yo pienso encantamientos y encabalgamientos y
extrañamientos,
pienso a María Sarmiento,
pienso un viento sin cola,
pienso los mandamientos de la Santa Madre Tartesia,
pienso aspavientos,
corrimientos,
contrahacimientos
y desplazamientos innecesarios,
pienso Pennsylvania 6-5000,
y pienso,
de vez en cuando,
en la interventora del ayuntamiento

“Mais je ne puis concevoir l’homme sans pensée.”¹

y yo no concibo al hombre, mesié Blaise,
sin algún derrumbamiento,
sin enmascaramientos ni descarrilamientos,
sin subarrendamientos,
sin desmadejamientos,
sin despedazamientos o desacompañamientos,
sobre todo sin saneamientos o sin aparcamiento

¹ Blaise Pascal, *Pensées* (Le projet de juin 1658, 143).

“...des pyrrhoniens... (...) ...n’y ayant point de certitude hors la foi si l’homme est créé par un Dieu bon, par un démon méchant ou à l’aventure...”²

este perro pirrado sabe,
en cambio,
seguro,
que el hombre fue fabricado,
según,
por un dios del Oligoceno,
patógeno
y de reestreno,
o bien por un demonio relinchante,
y en cualquier caso sin ninguna compostura

² Blaise Pascal, *Pensées* (Le projet de juin 1658, 164).

“De ces deux infinis de sciences celui de grandeur est bien plus sensible. (...) Mais l’infinité en petitesse est bien moins visible. Les philosophes ont bien plutôt prétendu d’y arriver, et c’est là où tous ont achoppé. (...) On se croit naturellement bien plus capable d’arriver au centre des choses que d’embrasser leur circonférence... (...) ...et cependant il ne faut pas moins de capacité pour aller jusqu’au néant que jusqu’au tout. Il la faut infinie pour l’un et l’autre.”³

6

con enorme tino,
me parece,
defendió el Pascal mejor
(el Pascal menos beato,
con bata de laboratorio)
que estamos tan lejos de “llegarnos hasta el centro de las cosas”
como de “abrazar” la “circunferencia” del Universo,
que es igualmente “infinita” la distancia que nos separa del
“todo” que la que nos impide penetrar la “nada”,
que no es más maravilloso Orión que aquella canica que

³ Blaise Pascal, *Pensées* (Le projet de juin 1658, 230).

“necesario, eternal e infinito”

“...Donc je ne suis pas un être nécessaire. Je ne suis pas aussi éternel ni infini. Mais je vois bien qu’il y a dans la nature un être nécessaire, éternel et infini.”⁴

(1)

pues a mí me parece Él un ser necio, etilénico e infeccioso,
un ser necrosado,
y con etiqueta,
un infeliz

(2)

no, yo
no:
yo me entiendo fragmentario,
estrafalario,
protozoario,
no numerario,
me entiendo aluvial,
de atolladal,
algo irreal,
experimental y residual,
y voy tirando con estos malos hábitos y sin mucho crédito

dios
no: dios
es panfletario e inhospitalario,
y parasitario,
un legionario de urinario,
es amoniacal y dominical,
vertical y cuadrupedal,
interdental, unicameral y con catedral,

⁴ Blaise Pascal, *Pensées* (Le projet de juin 1658, 167).

un jurisperito con monolito,
un decrepito
ahíto,
Dios tiene, por apellido natural, Expósito

(3)

Él,
de columbario,
tetragonal
y de granito,
inhospitalario,
oficinal
y con pito,
reglamentario,
gastrointestinal
y donpepito

yo,
parasitario,
y con orinal
y sambenito,
perdulario,
septentrional
y morenito,
placentario,
terminal
y con conejito

“Que disent les prephètes de Jésus-Christ? Qu’il sera évidemment Dieu? Non. Mais qu’il est *un Dieu véritablement caché*, qu’il sera méconnu, qu’on ne pensera point que ce soit lui, qu’il sera une pierre d’achoppement...”⁵

“VERE TU ES DEUS ABSCONDITUS.”⁶

(1)

“Verdaderamente tú eres un dios” de escapate,
un dios-escobilla, un dios
escolapio, y con escapulario,
un dios con escopeta, un dios
escocido y esclerosante,
un dios con escudería,
un dios-escupitajo

mi dios
no:
mi dios es un dios en escabeche,
y escachuflado,
un dios con escafandra y escalofríos,
el dios de las escombreras

(2)

véritablement tu es un dieu détaché,
et déphasé,
un dieu envasé,
ravagé,
naufragé,
un dieu décarcassé,
un dieu-
crustacé

⁵ Blaise Pascal, *Pensées* (Le projet de juin 1658, 260).

⁶ Blaise Pascal, *Pensées* (Le projet de juin 1658, 275). Cita *Isaías*, XLV, 15.

(3)

yo soy beato de un dios distraído y desvanecido,
de un dios interrumpido,
deslucido,
desvalido,
de un dios ido,
travestido,
descreído,
de un dios forajido

(4)

“quiso” Dios “escondese”⁷ de tres maneras,
encarnándose en el hijo-del-hombre,
el mayor de María,
en el pan y el vino de su cena última,
y entre las páginas magas del Libro Viejo⁸

yo me he disimulado en estas carnes que ya pueden muy poco,
entre las mollitas de la *coca de* de la Pastelería Seguí de Alicante,
en la espuma del café con leche de nuestra primera merienda
y en el rabito de la letra o

⁷ “s’es voulu caher”.

⁸ Blaise Pascal, ‘Carta a Mlle de Roannez’.

figuras de nuestro señor

“Pourquoi Jésus-Christ n’est-il pas venu d’une manière visible au lieu de tirer des prophéties précédentes? Pourquoi s’est-il fait prédire en figures?”⁹

(1)

Los geómetras dibujaron al hijodediós como figura adimensional, como una curva cerrada, como polítopo convexo, o como toroide, según venía la tarde.

11

(2)

En la Retórica, en cambio, y entre las figuras de dicción, apuntan las naturalezas del Mesías ciertas figuras de transformación (la de supresión, la de cambio de lugar, la de debilitación), la figura de posición (la que usa la mudanza de sujetos) y, por encima de todas, la de omisión (¡sus reticencias!). (Entre las figuras de pensamiento, desde luego, le van mejor las oblicuas.)

(3)

Dentro de la baraja española, ¿qué palo adelantaba al Cristo? ¿Pintaría el-hijo-del-hombre espadas (los siete dolores de mamá) o bastos (la palazón de su árbol peor), los oros del cartelón que lo coronaba a lo ridículo, el copón que su padre no quiso alejar de él? Mirando en las figuras, la sota dice, me parece, al discípulo al que mejor amaba; el caballo, el pollino que lo entró en Jerusalén; el rey, a Herodes (pero Jesús es, más bien, el *joker*, el arlequín que finge todos los naipes).

⁹ Blaise Pascal, *Pensées* (Le projet de juin 1658, 8).

(4)

mi señor no es un figura, tampoco
figurín, o figurón, mi señor
anda más bien haciendo el figurante:
pone el bulto, pinta poco, y calla.

“Pourquoi une vierge ne peut-elle enfanter? Une poule ne fait-elle pas des oeufs sans coq?”¹⁰

no hubo gallo,
ni monta,
ni otro huerto cerrado que cierto corral dudosísimo de Nazaret:
una sombra cubrió a María, gallina
algo turuleta,
y a su hora puso un huevo de viento que rompió (fue
su primer milagro)
elpollitojesús

¹⁰ Blaise Pascal, *Pensées* (Les dossiers mis à part en juin 1658, 444).

“...elle n’a ni sagesse ni signe, mais la croix et la folie. (...) ...la vertu de la folie de la croix, sans sagesse ni signe...”¹¹

(1)

detrás de san Pablo¹², don Blas celebra la “folía”
(el “escándalo”,
o “necedad”)
de la cruz,
la muerte horrorosa,
y a lo ridículo,
del hijo-del-hombre,
que descuidaba adrede tanto las “señales” que esperaban los
judíos como la “sabiduría” que los griegos cultivan

(2)

ma religion n’a ni ânesse ni officine,
ni annexe ni beaucoup de swing,
mais un cri,
un croco,
et ces quelques folies

(3)

(mejor estas misas turbias, sin veeduría ni cigüeñal
y con el vicio de la tontería del avestruz)

¹¹ Blaise Pascal, *Pensées* (Le projet de juin 1658, 323).

¹² “Pues la predicación de la cruz es una necedad para los que se pierden, mas para los que se salvan – para nosotros – es fuerza de Dios. 19 Porque dice la Escritura: ‘Destruiré la sabiduría de los sabios, e inutilizaré la inteligencia de los inteligentes. 20. ¿Dónde está el sabio? ¿Dónde está el docto?’ ¿Dónde el sofista de este mundo? ¿Acaso no entonteció Dios la sabiduría del mundo? (...) 22 Así, mientras los judíos piden señales y los griegos buscan la sabiduría, 23 nosotros predicamos a un Cristo crucificado: escándalo para los judíos, necedad para los gentiles.” Pablo, I, *Corintios*, I, 18 – 23.

“Le plaisant dieu que voilà! *O ridicolosissimo heroe!*”¹³

pareció el dios de nuestros principios,
a “los Padres [jesuitas]”¹⁴,
gentilhombre de placer,
un bufón que saludó con guasa la caída de Adán,
“*voilà*
el hombre,
que ha venido a ser casi
casi,
como uno de nosotros”,
y juzgaron la impertinente aventura del padre universal la de un
“héroe ridiculísimo”: ésta
será desde ahora nuestra naturaleza,
y nuestra suerte

¹³ Blaise Pascal, *Pensées* (Le projet de juin 1658, 81).

¹⁴ “Mais c’est une chose bien remarquable sur ce sujet, que, dans les premières paroles que Dieu a dites à l’homme depuis sa chute, on trouve un discours de moquerie, et *une ironie piquante*, selon les Pères. Car, après qu’Adam eut désobéi, dans l’espérance que le démon lui avait donnée d’être fait semblable à Dieu, il paraît par l’Écriture que Dieu, en punition, le rendit sujet à la mort, et qu’après l’avoir réduit à cette misérable condition qui était due à son péché, il se moqua de lui en cet état par ces paroles de risée : *Voilà l’homme qui est devenu comme l’un de nous : Ecce Adam quasi unus ex nobis* : Ce qui est *une ironie sanglante et sensible* dont Dieu le *piquait vivement*, selon saint Chrysostome et les interprètes. *Adam*, dit Rupert, *méritait d’être raillé par cette ironie, et on lui faisait sentir sa folie bien plus vivement par cette expression ironique que par une expression sérieuse*. Et Hugues de Saint-Victor, ayant dit la même chose, ajoute *que cette ironie était due à sa sottise crédulité ; et que cette espèce de raillerie est une action de justice, lorsque celui envers qui on en use l’a méritée.*” Blaise Pascal, *Provinciale* XI, 8.

“Il faut avoir une pensée de derrière...”¹⁵

lo supo, ¿no?, don Blas Pascal,
que es conveniente (parece
muy necesario)
pensar siempre por la puerta de atrás,
y con el ojete

¹⁵ Blaise Pascal, *Pensées* (Le projet de juin 1658, 125).

“...Il ne faut que le bruit d’une girouette ou d’une poulie. Ne vous étonnez point, s’il ne raisonne pas bien à present, une mouche bourdonne à ses oreilles.”¹⁶

“el ruido de una veleta,
o de una polea”,
el zumbido de “una mosca” en las orillas de sus orejas,
cualquier nadería estorbaba las cogitaciones de don René,
y dejaba entonces (esto
se sigue de su sentencia famosa)
de ser

¹⁶ Blaise Pascal, *Pensées* (Le projet de juin 1658, 81).

“L’admiration gâte tout dès l’enfance. Ô que cela est bien dit, ô qu’il a bien fait, qu’il est sage, etc. Les enfants de Port Royal auxquels ne donne point cet aiguillon d’envie et de gloire tombent dans la nonchalance.”¹⁷

los niños con el babero a rayas azules marino y blancas de las “*petites écoles*” de Port-Royal, enseñados a aborrecer la gloria y los apetitos, se vuelven tibios,

indiferentes,
perfectos: son
agua estancada,
y casi feliz

¹⁷ Blaise Pascal, *Pensées* (Le projet de juin 1658, 97).

“Les trois concupiscences ont fait trois sectes...”¹⁸

denunciaba Pascal con esto a los epicúreos, hijos
de la sensualidad,
a los cartesianos, hijos de la curiosidad,
y a los estoicos,
hijos del demasiado orgullo¹⁹,
y no sabía,
menos mal,
las seis o siete incomparencias de este epileptoide en estéreo,
de este teresiano cartomántico,
de este azoico estornutatorio

“Les trois concupiscences²⁰ ont fait trois sectes...”²¹

una inclinación más o menos accidental hacia casi todas las monedas
del pecado me lleva a caer continuamente en las tres especies de
concupiscencia,
que son,
según el correo de Juan,
la de estas piltrafas,
la de estos ojillos pitarrosos
y la que derribó a Lucifer,
y se resumen en preferir el mundo y descuidar a aquel otro
Padre peor,
muchísimo peor

¹⁸ Blaise Pascal, *Pensées* (Le projet de juin 1658, 178).

¹⁹ “... Vos maladies principales sont l’orgueil, qui vos soustrait de Dieu, [et] la concupiscence, que vous attache à la terre...” Blaise Pascal, *Pensées* (Le projet de juin 1658, 182).

²⁰ “Nolite diligere mundum, neque ea quae in mundo sunt. Si quis diligit mundum, non est caritas Patris in eo: quoniam omne quod est in mundo, concupiscentia carnis est, et concupiscentia oculorum, et superbia vitae: quae non est ex Patre, sed ex mundo est. Et mundus transit, et concupiscentia ejus: qui autem facit voluntatem Dei manet in aeternum.”
1 *Juan*, II, 15 – 17.

²¹ Blaise Pascal, *Pensées* (Le projet de juin 1658, 178).

“...et les braves pyrrhoniens en leur ataraxie, doute et suspension perpétuelle...”²²

Pascal aborrecería,
seguro,
a este pirronita de otra galaxia,
de ojos pitarrosos,
vacilón,
y suspendido en perpetuidad de sus funciones

²² Blaise Pascal, *Pensées* (Le projet de juin 1658, 393).

“*Fascinatio nugacitatis*.”²³

A fin que la passion ne nuise point, faisons comme s’il n’y avait que huit jours de vie.”²⁴

Pascal, detrás de la Sabiduría, advierte contra “la fascinación de la tontería”,

y contra “la pasión”,

porque nos estropea

(y yo,

que procuro vivir como si la marea me hubiera arrojado a las turbias playas de la hora nona,

me dejo embrujar,

y me doy a estos juguetes,

y a esta pasión boba)

²³ “*Fascinatio enim nugacitatis obscurat bona, et inconstantia concupiscentiae transvertit sensum sine malitia.*” *Sabiduría*, IV, 12.

²⁴ Blaise Pascal, *Pensées* (Le projet de juin 1658, 5).

“Athées

Quelle raison ont-ils de dire qu’on ne peut ressusciter? Quel est plus difficile: de naître ou de ressusciter? Que ce que n’a jamais été soit, ou que ce qui a été soit encore?”²⁵

ateo en plaza,
me parece igualmente inevitable descaecer,
y embobecer,
y enmohecer,
y regurgitar

²⁵ Blaise Pascal, *Pensées* (Les dossiers mis à part en juin 1658, 444).

“...Un homme est un suppôt...”²⁶

no

lo que hay debajo de la *persona*,

sosteniéndola:

el hombre es una suposición impropia,

una supuración (el pus que rezuma su necrótico Creador),

un supositorio de glicerina en el recto del mundo

²⁶ Blaise Pascal, *Pensées* (Le projet de juin 1658, 99).

“Métier.

Pensées.

Tout est un, tout est divers. Que de natures en celle de l'homme! Que de vacations, et par quel hasard!...”²⁷

el pensador lo decía desde la sorna,
pero acertaba:
¡el follón de vocaciones²⁸,
y los azares que las gobiernan!

yo he querido ser albañil,
como Pepe el Rollero,
que venía a casa,
en Alborache,
y mezclaba aquel cemento brujo,
he querido ser ingeniero de camelos,
canalillos
y puerros,
he querido ser capitán de tranvía,
indio,
vaquero,
sacerdote shaolín,
he querido ser (esto
siempre)
un funcionario disfuncional,
y cesante

²⁷ Blaise Pascal, *Pensées* (Le projet de juin 1658, 162).

²⁸ “Vacation” significa, aquí, “oficio”, o “vocación”.

“Quelle chimère est-ce donc que l’homme, quelle nouveauté, quel monstre, quel chaos, quel sujet de contradiction, quel prodige, juge de toutes choses, imbécile ver de terre, dépositaire du vrai, cloaque d’incertitude et d’erreur, gloire et rebut de l’universel!”²⁹

Pascal defiende al hombre de dogmatistas y pirronianos. El hijo mezclado de éstos parece “quimera”, “novedad”, “monstruo”, “caos”, “sujeto de contradicción”, “prodigio”, a la vez “juez de todas las cosas” y “gusano imbécil”, “depositario de la verdad” y “cloaca de la incertidumbre y el error”, “gloria y basura del universo”.

Pascal me estaba diciendo,
me parece,
a mí,
a este moniato en quimono,
novembrino,
a este mostrenco que nunca ha estado en Laos,
a este sujeto con contraindicaciones,
a este vestigio de qué,
la hez de todas las cosas,
a este gusanito de las tinieblas algo tontorrón que suele descuidar la verdad,
escoria y travesura del universo

²⁹ Blaise Pascal, *Pensées* (Le projet de juin 1658, 164).

“...Le passé et le présent sont nos moyens, le seul avenir est notre fin. Ainsi nous ne vivons jamais, mais nous espérons de vivre...”³⁰

yo habito un pasado con desperfectos,
un descompuesto condicional,
un futuro algo complejo y chiripitifláutico,
este presente ahistórico y discontinuo

³⁰ Blaise Pascal, *Pensées* (Le projet de juin 1658, 80).